

**М.Ю. Лебедева – Доказательный поворот в лингводидактике русского языка**

Статья открывает тематический блок выпуска, посвященного исследованиям в цифровой лингводидактике. В статье поднимается проблема «доказательного поворота» в науках об образовании, обсуждаются условия для развития доказательной лингводидактики РКИ. Рассматривается место в исследованиях освоения и преподавания русского языка таких методов, как метаанализ, первичные экспериментальные исследования, исследование в действии, качественный и количественный анализ цифровых данных. Показывается важность точного выбора исследовательской программы и тщательного планирования, проведения и анализа результатов исследования как обязательного условия для развития лингводидактики как науки.

Ключевые слова: доказательное образование, доказательная лингводидактика, метаанализ, эксперимент, квазиэксперимент, образовательный анализ данных, корпус уроков, исследование в действии.

DOI: 10.37632/PI.2022.294.5.001

с. 4-9

**M.Y. Lebedeva. EVIDENCE-BASED TURN IN THE RUSSIAN LANGUAGE TEACHING STUDIES**

Evidence-based education, evidence-based language teaching, meta-analysis, educational experiment, quasiexperiment, educational data analysis, classroom corpus, research in action.

The article opens the thematic section of the issue devoted to research in digital language teaching. The article raises the problem of the «evidence-based turn» in educational sciences and discusses the requirements for the development of evidence-based Russian language instruction. The article considers the place of such methods as meta-analysis, primary experimental research, action research, and qualitative and quantitative analysis of digital data in studies of Russian language acquisition and teaching. The importance of accurate selection of the research program and careful planning, conducting and analyzing the results as a necessary condition for the development of language pedagogy as a science is shown.

**К.В. Аюкова – Поиск эффективных механик группового взаимодействия для организации коммуникативной практики студентов РКИ при дистанционном формате обучения: «исследование в действии»**

Вынужденный переход на дистанционное обучение в 2020/21 учебном году выявил необходимость в поиске эффективных средств организации коммуникативной практики студентов в новых условиях. Неожиданная потеря традиционного учебного пространства

стала поводом к переосмыслению имеющегося опыта организации занятий, поиску простых и продуктивных способов взаимодействия студентов с целью формирования умений и навыков общения на РКИ. Цель статьи – описание опыта «исследования в действии»: поиска эффективных механик групповой работы, направленных на развитие коммуникативных умений и навыков у студентов всех уровней в условиях дистанционного обучения; анализ их практической реализации на занятиях разговорного онлайн-клуба РКИ, а также размышления и выводы о соотношении запланированной и реальной эффективности каждой из механик на основе наблюдения за их внедрением в учебный процесс.

Ключевые слова: РКИ, цифровая лингводидактика, дистанционное обучение, обучение онлайн, разговорный клуб, механики коммуникативной работы, исследование в действии.

DOI: 10.37632/PI.2022.294.5.002

с. 10-15

**K.V. Aiukova. THE SEARCH FOR EFFECTIVE MECHANICS OF GROUP INTERACTION FOR ORGANIZING THE COMMUNICATIVE PRACTICE OF RFL STUDENTS IN THE DISTANCE LEARNING FORMAT: «RESEARCH IN ACTION»**

Russian as a foreign language, digital linguodidactics, distance learning, online learning, conversational club, mechanics of communicative work, research in action.

The forced transition to distance learning in the 2020/21 academic year revealed an urgent need to find effective means of organizing students' communicative practice in new conditions. The unexpected loss of the traditional learning space has become an occasion to rethink the existing experience of organizing classes, searching for simple and productive ways of students' interaction in order to form communication skills in Russian as a foreign language. The purpose of the article is to describe the experience of «research in action»: the search for effective group work mechanics aimed at developing communication skills among students of all levels in distance learning; analysis of their practical implementation in the classes of the RFL conversational online club, as well as reflections and conclusions about the ratio of the planned and actual effectiveness of each of the mechanics on based on the observation of their implementation in the educational process.

**Т.М. Обухова – Стимулирующий комментарий на основе корпуса: развитие навыка самокоррекции у иностранных учащихся**

Несмотря на актуальность проблемы коррекции ошибок и возрастающий интерес к применению корпусных технологий в обучении РКИ, существует относительно немного исследований, касающихся эффективности применения обратной связи, созданной на основе корпуса, в частности, в обучении письменной речи. Данная статья ставит задачу изучить эту проблему и представить эмпирические данные, полученные в результате исследования в действии (action research), по внедрению корпусных комментариев в курс

письменной речи. В первой части статьи описываются типы подобных комментариев и методика работы с ними. Во второй части представлен алгоритм исследования и его результаты, прежде всего состоящие в анализе эффективности корпусных комментариев при работе над ошибками и формирования автономного навыка самокоррекции.

Ключевые слова: исследование в действии, комментарий, исправление ошибок, самокоррекция, письменная речь, НКРЯ, РКИ, корпусная лингводидактика.

DOI: 10.37632/PI.2022.294.5.003

с. 16-25

### **T.M. Obukhova. CORPUS-BASED FEEDBACK: DEVELOPING SELF-CORRECTIVE SKILLS OF FOREIGN STUDENTS**

Action research, feedback, error correction, self-correction, written speech, Russian National Corpus, RFL, corpus-driven language learning.

Despite growing interest in the use of corpus technologies in teaching Russian as a foreign language and the relevance of the error correction problem, there are few studies on the effectiveness of feedback given on the corpora basis particularly in teaching written speech. The study aims at investigating this field and presenting the empirical data obtained as a result of research in action on the implementation of corpus comments in the course of written speech. The first part of the article describes the types of such comments and how to work with them. The second part proposes a research algorithm and its results. Primarily the study presents an analysis of the effectiveness of corpus comments when working on mistakes and forming an autonomous skill of self-correction.

### **Д.В. Лядская – Усвоение лексики в цифровой среде: как сделать процесс более эффективным?**

В статье приводится описание практических результатов экспериментального онлайн-курса, который был проведен при участии студентов-италофилов факультета лингвистических наук и иностранной литературы Католического университета г. Милана (Италия) в марте и апреле 2021 г. На основе эмпирического исследования были выявлены факторы, приемы и средства, положительно влияющие на развитие лексического запаса учащихся в условиях цифровой среды.

Ключевые слова: лексика, лингводидактика, цифровая среда, цифровые технологии, усвоение лексики.

DOI: 10.37632/PI.2022.294.5.004

с. 26-34

## **D.V. Lyadskaya. VOCABULARY ACQUISITION IN A DIGITAL ENVIRONMENT: HOW TO MAKE THE PROCESS MORE EFFICIENT?**

Vocabulary, language learning, digital technologies, digital environment, vocabulary acquisition.

This paper describes the practical results of the experimental online course on Russian vocabulary acquisition. This online course took place during March and April 2021 and involved the students of the Department of Linguistic Sciences and Foreign Literature by the Catholic University of the Sacred Heart (Milan, Italy). Thanks to empirical research, factors, techniques, and means have been identified that have a positive impact on the development of students' vocabulary within the digital environment.

## **П.Н. Веселова – Оценка эффективности технологии глобальных симуляций в онлайн-обучении РКИ с позиций коммуникативного подхода**

В данной статье рассматриваются возможности применения технологии глобальных симуляций для развития коммуникативной компетенции на занятиях по РКИ при синхронном онлайн-обучении. Дается определение глобальной симуляции, обсуждаются принципы адаптации этой технологии к онлайн-среде. В фокусе статьи – глобальная симуляция, посвященная теме «Встречи и знакомства», на платформе Kudospace, в которой приняла участие мультилингвальная группа студентов (уровень B1). Материалами исследования стали видеозапись проведенной симуляции, а также данные опроса участников об их ожиданиях от коммуникативного онлайн-урока и впечатлениях от состоявшейся симуляции. Для анализа эффективности методики нами были выделены метрики оценки коммуникативности онлайн-урока с точки зрения студентов: время говорения студентов, частота использования лексики и выражений, изученных в рамках темы, отсутствие боязни высказываться и реалистичность симуляции. Результаты анализа показали, что симуляции обладают высоким уровнем коммуникативности не только с позиции преподавателя, но и по мнению студентов.

Ключевые слова: коммуникативная компетенция, коммуникативные упражнения, технология глобальных симуляций, онлайн-обучение, цифровая лингводидактика.

DOI: 10.37632/PI.2022.294.5.005

с. 35-46

## **P.N. Veselova. EVALUATION OF THE EFFECTIVENESS OF GLOBAL SIMULATION TECHNIQUE IN ONLINE TEACHING OF RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE FROM THE STANDPOINT OF A COMMUNICATIVE APPROACH**

Communicative competence, communicative exercises, global simulation technology, online learning, digital linguodidactics.

This research paper discusses the possibilities of using the technique of global simulations for the development of communicative competence in Russian as a foreign language classes with synchronous online learning. The definition of global simulation is given, the principles of adapting this technique to the online environment are discussed. The focus of the article is a global simulation dedicated to the topic «Meetings and acquaintances» on the Kumospace platform, in which a multilingual group of students took part (level B1). The materials of the study were a video recording of the simulation, as well as data from a survey of participants about their expectations from a communicative online lesson and impressions of the simulation. To analyze the effectiveness of the methodology, we identified metrics for evaluating the communicativeness of an online lesson from the point of view of students: the speaking time of students, the frequency of using vocabulary and expressions studied within the topic, the absence of fear to speak out and the realism of the simulation. The results of the analysis showed that simulations have a high level of communication not only from the position of the teacher, but also in the opinion of the students.

**О.Ф. Кривенко – Технология обучения иностранных учащихся созданию инфографики как мультимодального текста: результаты экспериментального исследования**

Обучение созданию цифровых мультимодальных текстов, т.е. текстов, состоящих из нескольких семиотических систем, является ключевой задачей в русле концепции мультимодальной грамотности. В свою очередь, продуцирование письменных текстов в обучении РКИ традиционно представляет сложность для иностранных учащихся. С целью оптимизировать работу над созданием мультимодального текста был разработан алгоритм, использование которого в обучении РКИ позволяет создавать семиотически неоднородные цифровые тексты в формате инфографики. В статье описан опыт применения алгоритма в группах иностранных учащихся, владеющих русским языком на уровне B1. В экспериментальной группе инфографика создавалась с использованием алгоритма, контрольная группа работала без него. Инфографические тексты, созданные двумя группами, сравнивались с точки зрения соответствия требованиям к текстам такого формата. Приводятся результаты эксперимента, которые подтверждают методическую ценность предложенного алгоритма работы с инфографикой.

Ключевые слова: инфографика, цифровая лингводидактика, мультимодальный текст, русский язык как иностранный, мультимодальная грамотность.

DOI: 10.37632/PI.2022.294.5.006

с. 47-54

**O.F. Krivenko. TECHNOLOGY FOR TEACHING FOREIGN STUDENTS TO CREATE INFOGRAPHICS AS A MULTIMODAL TEXT: RESULTS OF AN EXPERIMENTAL STUDY**

Infographics, digital learning, multimodal text, Russian as a foreign language, multimodal literacy.

Creating multimodal texts, that is, texts consisting of several semiotic systems, is a key task within the concept of multimodal literacy. In turn, the creating of written texts in the teaching of Russian as a foreign language has traditionally been a challenge for foreign students. In order to optimize the work on the creation of multimodal text, an algorithm has been developed, the use of which in the teaching of Russian as a foreign language allows the creation of multimodal digital texts in infographics format. The article describes the experience of using the algorithm in groups of foreign students with B1 proficiency in Russian. In the experimental group infographics were created using the algorithm, the control group worked without it. The infographic texts created by the two groups were compared in terms of compliance with the requirements for texts of this format. The results of the experiment, which confirm the methodological value of the proposed algorithm for working with infographics, are presented.

### **Т. Тапилин – Абразивность как свойство нарративных мультимодальных текстов. Использование абразивных текстов на занятии по РКИ**

Исследование посвящено анализу абразивности как свойства нарративного мультимодального текста (НМТ) и ее влияния на понимание участников, работающих с таким текстом на занятии по РКИ. Под абразивностью понимается способность модусов НМТ развивать не соответствующие друг другу нарративы. В качестве контрольных и экспериментальных материалов были взяты комиксы: неабразивный и абразивный соответственно. В общей сложности с каждым из участников было проведено два занятия. На одном из занятий участники работали с абразивным НМТ, а на другом – с неабразивным. С целью выявления влияния абразивности на понимание текста участникам предлагалось прочитать НМТ, а затем обсудить прочитанное. Было отмечено, что, столкнувшись с элементами абразивности в тексте, участники делали выводы, тематически противоположные содержанию вербального модуса, но соответствующие содержанию невербального. Участники также дали больше оригинальных и нестандартных ответов о содержании абразивного текста, чем о содержании неабразивного. Результаты указывают на повышение внимания к контексту, активизацию критического мышления и повышение заинтересованности участников в работе с абразивными НМТ.

Ключевые слова: мультимодальность, мультимодальный текст, нарратив, абразивность модусов, РКИ, комикс.

DOI: 10.37632/PI.2022.294.5.007

с. 55-56

### **T. Tapilin. ABRASIVITY OF NARRATIVE MULTIMODAL TEXTS AND THERE APPLICATION AT RFL LESSONS**

Multimodality, multimodal text, narrative, abrasivity of modes, RFL, comic book.

The study focuses on the analysis of abrasiveness in narrative multimodal text (NMT) and its effect on the participants' understanding when working with such text in an RFL class. NMTs are abrasive when their modes develop inappropriate narratives. Non-abrasive and abrasive comics were taken as control and experimental materials. In total, two classes were held with each of the participants. In one of the classes, the participants worked with abrasive NMT, and in the other – with non-abrasive one. In order to identify the effect of abrasiveness on the understanding of the text, participants were asked to read the NMT and then discuss what they had read. It was noted that when participants faced the abrasive elements in the text, they made conclusions that were thematically opposite to the content of the verbal mode, but corresponded to the content of the non-verbal one. Participants also gave more original and non-standard answers about the content of the abrasive texts. The results indicate critical thinking activation and an increase of the focus on context, and participants' interest in working with abrasive NMT.

### **Т.С. Веселовская – Интерактивный способ семантизации лексики в цифровых учебных текстах**

В работе рассматриваются цифровые учебные тексты в рамках языкового обучения (на примере РКИ). Проверяется гипотеза о том, что понимание, запоминание и восприятие информации в цифровом тексте может зависеть от наличия интерактивных элементов. Проанализирован интерактивный способ семантизации лексики с помощью всплывающих окон. В работе анализируются данные, полученные при проведении эксперимента с участием иностранных студентов (N=81). Исследование показало, что учащиеся замечают специфические особенности цифрового учебного текста и взаимодействуют с ними. Прослеживается незначительная связь между наличием интерактивных элементов в цифровом тексте и его пониманием. В частности, полученные данные подтвердили, что наличие иллюстрации внутри всплывающего окна влияет на правильность понимания текста. Сам формат всплывающих окон внутри текста оценивается учащимися более положительно, чем последовательная семантизация лексики перед текстом. Тем не менее значимой корреляции между способом семантизации лексики с помощью всплывающих окон и пониманием текста в данном эксперименте не было выявлено. В рамках последующих исследований планируется уточнить данные на более разнообразном репертуаре стимульных материалов и на более широкой выборке респондентов разного профиля обучения.

Ключевые слова: интерактивность, цифровой текст, цифровое чтение, цифровой учебный контент.

DOI: 10.37632/PI.2022.294.5.008

с. 66-71

**T.S. Veselovskaya. INTERACTIVE WAY TO SEMANTIZE VOCABULARY IN DIGITAL LEARNING TEXTS**

Interactivity, digital text, digital reading, digital educational content.

This paper examines digital learning texts within language learning (case of Russian as a foreign language). The hypothesis that comprehension, memorization and perception of information in a digital text may depend on some interactive elements is tested. An interactive way of semantizing vocabulary with pop-ups is analyzed. The paper analyzes the data obtained from the experiment involving foreign students (N=81). The study showed that students notice specific features of digital instructional text and interact with them. There was a slight correlation between the presence of interactive elements in the digital text and its comprehension. Specifically, the findings confirmed that the presence of an illustration within a pop-up window affected comprehension of the text. Also, the very format of the pop-ups inside the text was evaluated more positively by the students than the semantization of vocabulary in front of the text. Nevertheless, no significant correlation with the semantization of vocabulary by pop-ups was found in this experiment. Future studies plan to refine the data on a more diverse repertoire of stimuli and on a larger sample of respondents with different learning profiles.

#### **А.Б. Алешина – Методический потенциал креативных заданий при обучении РКИ в мессенджере**

В статье рассматриваются типы креативных заданий, выполнение которых может быть осуществлено в мессенджере Telegram или WhatsApp при обучении РКИ. Автор выделяет особенности дистанционной работы с учащимися в таком формате по сравнению с очными занятиями. Описывается опыт проведения разговорного Telegram-курса для иностранцев, владеющих русским языком на базовом уровне.

Ключевые слова: Telegram-курс, мессенджер, креативные задания, дистанционное обучение РКИ.

DOI: 10.37632/PI.2022.294.5.009

с. 72-80

#### **A.B. Aleshina. METHODOICAL POTENTIAL OF CREATIVE TASKS WHEN TEACHING RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE IN A MESSENGER**

Telegram-course, messenger, creative tasks, distance learning, Russian as a foreign language.

The article discusses the types of creative tasks that can be performed in Telegram or WhatsApp messenger when teaching Russian as a foreign language. The author highlights the features of remote work with students in this format compared to face-to-face classes. The article describes the author's experience of conducting a conversational Telegram course for foreigners with a basic level of Russian.



**К.Е. Родионова – Онлайн-уроки РКИ, которые нравятся студентам: количественное исследование факторов удовлетворенности синхронным онлайн-обучением**

В данной статье приводятся первые результаты исследования факторов, связанных с удовлетворенностью студентами онлайн-обучением РКИ. Описывается основной инструмент исследования – разработанный нами опросник учащихся, направленный на оценку опыта в онлайн-обучении РКИ по трем группам факторов. Целью исследования является определение факторов, имеющих значимые корреляции с уровнем удовлетворенности учащихся синхронным обучением в дистанционном формате. Факторный анализ результатов опроса верифицирует классификацию факторов на три группы, представленных в опроснике. Кроме того, на основании анализа описательных статистик опросника выдвинуты 3 гипотезы о факторах, значимо влияющих на обучение в синхронном дистанционном формате. Данные гипотезы лягут в основу следующего исследования.

Ключевые слова: опрос, качество онлайн-обучения, дистанционное обучение, синхронный онлайн-урок, РКИ.

DOI: 10.37632/PI.2022.294.5.010

с. 81-89

**K.E. Rodionova. ONLINE LESSONS OF RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE THAT STUDENTS LIKE: A QUANTITATIVE STUDY OF THE FACTORS OF SATISFACTION WITH SYNCHRONOUS ONLINE LEARNING**

Questionnaire, quality of online learning, distance learning, synchronous online lesson, RSL.

This article presents the first results of a study of factors related to student satisfaction with online RSL learning. A questionnaire of students of our development is described byas the main research tool and aimed at assessing the experience in online RSL learning with three groups of factors. The aim of the study is to determine the factors that have correlations among the values of variables about the level of satisfaction of students with synchronous online learning. Factor analysis of the survey results verifies the classification of factors into three groups presented in the questionnaire. In addition, 3 hypotheses about factors that significantly affect learning in a synchronous distance format were put forward based on the descriptive statistics of the questionnaire. These hypotheses will form the basis of the next study.

**Сюй Хун, Н.Г. Брагина, У Мэнчжу – Русско-китайский тематический классификатор: лексикографическое описание устойчивых сравнений с зоонимами**

Статья посвящена принципам построения русско-китайского тематического классификатора. Приводятся материалы словарных статей с устойчивыми сравнениями с зоонимами осел, лиса, медведь, сорока, воробей, журавль в русском и китайском языках.

Ключевые слова: тематический классификатор, устойчивые сравнения, зооним, лингвокультура, русский и китайский языки.

DOI: 10.37632/PI.2022.294.5.011

с. 90-97

### **Xu Hong, N.G. Bragina, Wu Mengzhu. RUSSIAN-CHINESE TOPICAL CLASSIFIER: LEXICOGRAPHIC DESCRIPTION OF ZOONYMS**

Topical classifier, stable comparisons, zoonym, linguo-culture, Russian and Chinese language.

The article is devoted to the principles of building a Russian-Chinese Topical Classifier. The model of the dictionary entry of stable comparisons with zoonyms is given: donkey, fox, bear, magpie, sparrow, crane in Russian and Chinese.

### **Е.И. Литневская, Ян Нань – Средства обозначения профессий женщин в русском языке**

В статье проанализированы главные средства обозначения профессий женщин в русском языке – феминитивы и существительные переходного к общему рода, сравнены формы, семантика, синтаксис, частотность употребления слов этих двух типов. Отмечается, что феминитивы всегда соотнесены с женским полом, их грамматический род совпадает с биологическим полом женщины, однако их употребление часто имеет стилистические ограничения. Семантика и стиль существительных переходного к общему рода, обозначающих женщину, могут быть нейтральными или сниженными, а их род выражен особым образом. При анализе словообразования, семантики, синтаксиса и особенностей слов двух этих способов обобщены различия в употреблении слов этих типов. Статья будет полезна иностранным учащимся (особенно тем, в чьих родных языках отсутствует морфологический род – китайский, японский и др. языки) как для понимания названий женских профессий, так и особенно для их употребления, поскольку многие из них являются стилистически окрашенными.

Ключевые слова: названия женщин по профессии, феминитивы, существительные переходного к общему рода, семантика, стилистические особенности.

DOI: 10.37632/PI.2022.294.5.012

с. 98-104

### **E.I. Litnevskaya, Yan Nan'. MEANS OF DESIGNATING WOMEN'S PROFESSIONS IN RUSSIAN**

Names of women by profession, feminitive, nouns transitive-to-general gender, semantics, stylistic particularity.

The paper analyzes the main ways of expressing women's professions in the Russian language – feminitives and nouns of transitive-to-the general gender, compares the forms, semantics, syntax, and particularity of the use of two types of words. It is noted that the genus of feminitives describes only the female gender, their grammatical gender coincides with the biological sex of a woman. The semantics and style of nouns transitive-to-the general gender, denoting a woman, can be neutral or reduced, and their gender is expressed in special ways. When analyzing the word formation, semantics, syntax and features of words in two ways, the differences in the use of words of these two types are generalized. The article will be useful for foreign students (especially those whose native languages lack morphological gender – Chinese, Japanese, etc. languages) both for understanding the names of women's professions, and especially for their use, since many of them are stylistically colored.

**А.В. Наумова, Лука Меденица – Тандемное обучение иностранному языку (опыт сотрудничества двух университетов)**

В силу объективных форс-мажорных обстоятельств актуальной становится проблема сокращения программ академического обмена. По итогам поиска оптимальных вариантов организации учебного процесса в преподавании сербского и русского языков как иностранных авторы остановились на выборе методики изучения языка в тандеме и приняли решение включить в программу небольшой блок управляемой работы, связанной с онлайн-общением студентов. Целью исследования являлось выявление и описание эффективности применения заданий, разработанных для двух групп студентов и выполняемых в тандеме, а также выработка оптимальной стратегии дальнейшего внедрения данных методик в программы обучения. В проекте приняло участие 8 студентов третьего курса из Белорусского государственного университета и 16 студентов третьего курса Белградского университета. В результате исследования были апробированы и описаны техники организации управляемой работы в рамках тандемного обучения и выявлены основные проблемы применения данной методики.

Ключевые слова: РКИ, сербский язык как иностранный, тандемное обучение.

DOI: 10.37632/PI.2022.294.5.013

с. 105-111

**A.V. Naumova, Luka Medenica. TANDEM LEARNING A FOREIGN LANGUAGE (AN EXPERIENCE OF COOPERATION BETWEEN TWO UNIVERSITIES)**

Russian as a foreign language, Serbian as a foreign language, tandem learning.

Due to force majeure circumstances, the problem of reduced opportunities for implementing academic exchange programs has recently become relevant. The authors of this paper were seeking the best options for organizing the educational process of teaching Serbian and Russian as foreign languages, and decided to choose e-tandem language learning. They included a small block of managed tandem work in the program, involving online communication between

students. The purpose of the study was to identify and describe the effectiveness of the tasks developed for two groups of students and performed in tandem, as well as to develop an optimal strategy for the further implementation of these methods in other programs. The project involved eight third-year students from the Belarusian State University and sixteen third-year students from the University of Belgrade. As an output of the study, the authors tested and described techniques for organizing controlled work within the tandem learning, and identified the main problems in the application of this method.

### **А.В. Бабенко, И.А. Орехова – Новые подходы в обучении фразеологии иностранных реципиентов**

В статье определяется роль и место фразеологизмов в процессе обучения РКИ. Рассматриваются новые подходы презентации фразеологизмов. Предлагаются упражнения по закреплению и контролю усвоения фразеологизмов.

Ключевые слова: языковая среда, фразеологизм, упражнение, контекст, культурная составляющая.

DOI: 10.37632/PI.2022.294.5.014

с. 112-116

### **A.V. Babenko, I.A. Orekhova. NEW APPROACHES IN TEACHING PHRASAL VERBS TO FOREIGN RECIPIENTS**

Language environment, phraseological unit, exercise, context, cultural component.

The article defines the role and place of phrasal verbs in the process of teaching Russian as a foreign language. In this regard, new approaches to the presentation of phraseological units are considered. Exercises are proposed to consolidate and control the assimilation of phraseological units.

### **Сюй Лайди – Об обучении китайских учащихся порядку слов в русском языке**

Обучение китайских учащихся порядку слов в русском языке пока остается без должного внимания, и до сих пор ни в одном китайском учебном пособии по русскому языку не упомянуты сведения о порядке слов в русском языке. Автор считает, что в обучении русскому языку в Китае помимо разъяснения различных грамматических правил и лексических особенностей русского языка необходимо познакомить китайских учащихся с теорией актуального членения предложения, с общим принципом построения русского высказывания – от темы к реме, с существенными различиями между русским и китайским языками в отношении порядка слов.

Ключевые слова: обучение русскому языку в Китае, теория актуального членения предложения, порядок слов в русском языке, тема, рема.

DOI: 10.37632/PI.2022.294.5.015

c. 117-121

### **Xu Laidi. ON THE TEACHING OF RUSSIAN WORD ORDER TO CHINESE STUDENTS**

Russian language teaching in China, the theory of actual division of the sentence, word order in Russian, theme, rheme.

In the practice of teaching Russian in China, the teaching of Russian word order is still a problem that no one pays attention to. To date, Russian word order is still not mentioned in any textbook in China. The author believes that in teaching the Russian language in China, in addition to explanations of various grammar rules and lexical knowledge of Russian language, it is necessary to acquaint Chinese students with the theory of actual division of the sentence, the general principle of construction of the Russian statements – «from theme to rheme», as well as the essential differences between the Russian and Chinese languages in respect of word order.

### **М.Н. Шутова, С.С. Хромов – Методика обучения русской интонации иностранных учащихся из стран Азиатско-Тихоокеанского региона**

В статье представлена методика обучения иностранных учащихся русской интонации. Акцент делается на студентов с родным тональным языком (китайский, вьетнамский, йоруба), так как таким учащимся наиболее трудно перейти на мелодический контур изучаемого русского языка. Анализируются трудности обучения русской интонации иностранцев с тональным родным языком, даются рекомендации по их преодолению.

Ключевые слова: русская интонация, иностранные учащиеся из стран АТР, методика обучения.

DOI: 10.37632/PI.2022.294.5.016

c. 122-127

### **M.N. Shutova, S.S. Khromov. RUSSIAN INTONATION, FOREIGN STUDENTS FROM ASIA-PACIFIC COUNTRIES, TEACHING METHODOLOGY**

Russian intonation, foreign students from Asia-Pacific countries, teaching methodology.

The article presents a methodology for teaching Russian intonation to foreign students. The emphasis is on students with a native tonal language (Chinese, Vietnamese, Yoruba), since it is most difficult for such students to switch to the melodic contour of the studied Russian language. The difficulties of teaching Russian intonation to foreign students with a tonal native language are analyzed, recommendations are made to overcome them.

**130-летие Марины Цветаевой отметили в Алма-Ате**

с. 128